

สาส์นจากนาวิกผู้ทรงความศกดิ์สิทธิ์

หน้าปก
[Cover]

สำเนาของสาส์นจากนาวิกผู้ทรงความศกดิ์สิทธิ์

[Facsimile of the Tablet of the Holy Mariner]



สาส์นจากนาวิกผู้ทรงความศกดิ์สิทธิ์
เขียนด้วยลายมือของพระอับดุลบาฮาภาคภาษาอาหรับ

ศาสนจากนาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์

หน้าชื่อเรื่อง

[Title Page]

ศาสนจากนาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์

[Tablet of the Holy Mariner]

โดย

พระบาฮาอูลลาห์

[by Bahá'u'lláh]

[English version](#)

[เว็บไซต์อย่างเป็นทางการ
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย](#)
[Thai Bahá'í Official Website]

[International Bahá'í Website
in English and other languages](#)

ฉบับแปลอย่างไม่เป็นทางการ (ธันวาคม 2562)
[Provisional Translation (December 2019)]

ศาสนาบาไฮ

[Bahá'í Faith]

สารบัญ

[Table of Contents]

หน้าปก [Cover]	1
หน้าชื่อเรื่อง [Title Page].....	2
สารบัญ [Table of Contents]	3
บทนำ [Introduction]	4
พระธรรมลิขิตของพระอับดุลบาศา [Words of 'Abdu'l-Bahá]	6
ศาสนานาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ [Tablet of the Holy Mariner]..	6

บทนำ [Introduction]

สาส์นจากนาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์ลิขิตโดยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว พระผู้ทรงเป็นพระศาสดาของศาสนาบาไฮ พระปฏิญาณหรือข้อตกลงที่กำหนดไว้ระหว่างมนุษย์กับพระผู้เป็นเจ้าของคือเนื้อหาหลัก สาส์นฉบับนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับมนุษย์ที่ไม่มีความซื่อสัตย์ต่อข้อกำหนดที่ตกลงไว้

พระธรรมวาทะเหล่านี้เผยแพร่โดยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เมื่อวันที่ 27 มีนาคม พ.ศ. 2406 (ค.ศ. 1863) ก่อนหน้าที่พระองค์จะถูกบังคับให้เดินทางออกจากกรุงแบกแดดไปยังกรุงคอนสแตนติโนเปิล (อิสตันบูล) สาส์นนี้แสดงให้เห็นถึงเหตุร้ายที่กำลังจะมาถึงพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและศาสนิกชนของพระองค์ได้ปกครองโฉมฉลองวันปีใหม่นอร์ธที่นอกกรุงแบกแดด นับเป็นหนึ่งในบันทึกเหตุการณ์สำคัญช่วงหนึ่งในพระชนม์ชีพของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว นานิล ซึ่งอยู่ในเหตุการณ์ในวันนั้นด้วยได้บันทึกไว้ดังนี้ :

“ทะเลแห่งความเศร้าสลดสาตซัดในหัวใจของศาสนิกชนที่ร่วมรับฟังพระธรรมบทสาส์นจากนาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์” ที่ให้ความชัดเจนว่า ชีวิตในช่วงกรุงแบกแดดกำลังใกล้จะปิดฉากลงแล้วและช่วงใหม่กำลังจะเปิดตามมา พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระบัญชาว่า ทันทิที่การสวดพระธรรมบทนี้สิ้นสุดลง ต้องเก็บพับทุกกระโหลกและศาสนิกชนของพระองค์ทั้งหมดจะต้องเดินทางกลับเข้าเมืองในทันที ขณะที่กำลังรื้อถอนกระโหลกกันอยู่นั้น พระองค์ทรงตรัสว่า:

“กระโหลกเหล่านี้เปรียบเสมือนกับดักในโลก ซึ่งทันทีที่ปูออกก็ถึงเวลาที่จะต้องม้วนเก็บ” บรรดาผู้ที่ยืนพระวาทะนี้ต่างก็สัมผัสได้ว่า กระโหลกเหล่านี้จะไม่มีวันได้ปักอยู่ ณ จุดเดิมนี้อีก จากนั้นไม่นาน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวก็ทรงได้รับหมายเรียกจากรัฐบาลออตโตมานซึ่งออกเป็นคำสั่งให้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวเดินทางออกจากกรุงแบกแดดไปยังกรุงคอนสแตนติโนเปิล (ปัจจุบันคือ เมืองออตโตมาน) ก่อนหน้าที่พระองค์จะเดินทางออกจากกรุงแบกแดด พระองค์ทรงเสด็จเข้าสู่อุทยานเรชวาน ณ ที่นี้พระองค์ทรงประกาศแสดงความเป็นพระศาสดาของพระองค์ต่อสาธารณชน

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงลิขิตสาส์นฉบับนี้เป็นสองส่วน ส่วนหนึ่งเป็นภาคภาษาอาหรับ อีกส่วนหนึ่งเป็นภาษาเปอร์เซีย ณ ปัจจุบันมีการแปลจากภาษาอาหรับเป็นภาษาอังกฤษเท่านั้น เนื้อหาส่วนใหญ่ในภาคภาษาเปอร์เซียมีความละม้ายกับในภาคภาษาอาหรับ สาส์นฉบับนี้เขียนในเชิงเปรียบเทียบ เนื้อหาหลักคือพระปฏิญาณหรือข้อตกลงที่กำหนดไว้ระหว่างมนุษย์กับพระผู้เป็นเจ้าของ เป็นเรื่องเกี่ยวกับมนุษย์ที่ไม่มีความซื่อสัตย์ต่อข้อกำหนดที่ตกลงไว้

พระบาทอาอุลลาห์ทรงขนานพระนามของพระองค์ว่า "นาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์" ทรงใช้ "เรือ" เป็นสัญลักษณ์แทนพระปฎิญาณหรือข้อตกลงที่พระองค์ผู้เป็นเจ้าของทรงกำหนดไว้กับมนุษย์ และทรงใช้ "ผู้ที่อยู่" ใน "เรือ" เป็นสัญลักษณ์แทนศาสนิกชน พระองค์ทรงลิขิตว่าบรรดาศาสนิกชนที่อยู่ในเรือต่างรอดปลอดภัยและจะได้รับความช่วยเหลือให้พ้นบาป ในศาสนฉบับนี้ พระบาทอาอุลลาห์ทรงตรัสพาดพิงถึงสถานะของพระองค์ให้เห็นว่าพระองค์ทรงเป็น *พระเจ้าผู้ซึ่งพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของจะทรงแสดงให้ปรากฏ* เป็นพระเจ้าผู้ทรงมาโปรดโลกตามที่ท่านายไว้โดยพระบ้อบ .ในศาสนฉบับเดียวกันนี้ พระองค์ทรงตรัสเป็นนัยให้เห็นชะตากรรมของ ซับเซอ อาซาล ผู้เป็นน้องชายต่างมารดา บุคคลนี้ต้องการสร้างความแตกแยกในชุมชนบาบิ

พระธรรมลิขิตของพระอับดุลบฮา

[Words of 'Abdu'l-Bahá]

“จงศึกษาศาสนานาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์เพื่อที่เจ้าจะได้รู้ความจริง และได้คิดพิจารณาว่าพระผู้ทรงความงามอันอุดมพรนี้ ได้ทรงตรัสบอก เหตุการณ์ทั้งหมดไว้ล่วงหน้าแล้ว ขอให้พวกเจ้าที่สำเหนียกจงฟังคำ เตือน!”

พระอับดุลบฮา



ศาสนานาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์

[Tablet of the Holy Mariner]

พระองค์คือพระผู้ทรงเมตตาปรานี พระผู้เป็นที่รักยิ่ง

1

ดูกร นาวิกผู้ทรงความศักดิ์สิทธิ์!

จงประกาศให้เรือแห่งนิรันดรกาลของเจ้าปรากฏอยู่ต่อหน้าหมู่เทวัญเบื้องบน

ขอความสรรเสริญจงมีแต่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

2

จงปล่อยเรือลำนี้ลงสู่มหาสมุทรอันมีมาแต่โบราณในนามของพระองค์ พระผู้ทรงนำ พิศวงอย่างที่สุด

ขอความสรรเสริญจงมีแต่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

3

และจงให้เหล่าจิตวิญญาณของผู้มีธรรมขึ้นเรือในนามของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า พระผู้ทรงสูงส่งที่สุด

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

4

จากนั้นจงปลดเรือ เพื่อว่าเรือนั้นจะได้ท่องไปบนมหาสมุทรแห่งความเรืองรอง

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

5

เพื่อว่าบรรดาผู้ที่อยู่ในเรือนั้นจะได้บรรลุสู่นิवासสถานแห่งการอยู่ใกล้ชิดกับอาณาจักรอันเป็นนิรันดร์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

6

เมื่อถึงชายฝั่งอันศักดิ์สิทธิ์ซึ่งเป็นชายทะเลสีแดงเข้มแล้ว

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

7

จงบัญชาให้พวกเขาออกจากเรือและเข้าสู่สถานะอันบอบบางที่มองไม่เห็นนี้

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

8

เป็นสถานะที่พระผู้เป็นนายทรงเสด็จลงมาเป็นเปลวเพลิงแห่งความมดงามของพระองค์ ปราภฏให้เห็นอยู่ภายในต้นไม้ที่ไม่มีวันตาย

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

9

เป็นที่ที่การชำระตนเองจากอัฒตาและกิเลสปรากฏให้เห็นในศาสนาของพระองค์
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

10

เป็นที่ซึ่งความรุ่งโรจน์ของพระโมเสสพร้อมเหล่าเทพยดาที่สถิตอยู่ชั่วมกับชั่วมกาลปรัย
ล้อม

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

11

เป็นที่ซึ่งพระหัตถ์ของพระผู้เป็นเจ้าของโลกยกออกมาจากพระสรวงแห่งความยิ่งใหญ่

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

12

เป็นที่ที่เรือของศาสนายังคงแน่นิ่ง แม้ว่าคนบรรดาผู้ที่อยู่ในเรือลำนี้จะได้รับการ
ประกาศคุณลักษณะทางธรรมที่มาจากสวรรค์แล้วทุกประการ

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

13

ดูกร นาวิก! จงสอนพวกที่อยู่ในเรือเกี่ยวกับสิ่งที่เราสอนเจ้าแล้วจากหลังมานแห่ง
ความเร้นลับนี้

ขอความสรรเสริญมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

14

เพื่อว่าพวกเขาจะได้ไม่เกลไถลอยู่ในจุดศักดิ์สิทธิ์ที่ขาวประดุจดั่งหิมะแห่งนี้

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

15

แต่จะได้เห็นด้วยปีกแห่งจิตวิญญาณขึ้นสู่สถานะซึ่งพระผู้เป็นนายทรงยกให้อยู่เหนือ
คำกล่าวใดๆ ที่เกี่ยวกับโลกเบื้องล่างทั้งหมด

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

16

จะได้โฉบบินไปในอวกาศประดุจดั่งสกุณาที่ได้รับความปลอดภัยในอาณาจักรแห่ง
การกลับมาอยู่ร่วมกันชั่วนิรันดร์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

17

จะได้รู้ความเร้นลับที่ซ่อนอยู่ในทะเลแห่งแสง

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

18

พวกเขาผ่านพ้นความจำกัดทางโลกในระดับต่างๆ และได้ขึ้นไปถึงเอกภาพแห่ง
พินาศซึ่งเป็นศูนย์แห่งการนำทางจากสวรรค์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

19

พวกเขามีความปรารถนาจะได้ขึ้นสู่สถานะที่พระผู้เป็นนายทรงกำหนดไว้ให้อยู่สูง
เหนือกว่าสถานะของพวกเขา

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

20

เป็นที่ซึ่งสะเก็ดดาวที่กำลังลุกไหม้กันพวกเขาออกไปจากบรรดาผู้ที่อยู่ในอาณาจักร
แห่งการอยู่ต่อหน้าพระพักตร์ของพระองค์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

21

และพวกเขาได้ยินพระสุรเสียงอันทรงอำนาจดังมาจากหลังพลับพลาที่มองไม่เห็นซึ่งประดิษฐานอยู่บนยอดสุดแห่งความเรืองรอง ว่า

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

22

“ดูกร เทวดาผู้คุ้มครอง! จงนำพวกเขากลับไปสู่นิวาสสถานบนโลกเบื้องล่าง

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

23

เนื่องจากพวกเขามีเจตนา มุ่งหมายที่จะขึ้นไปสู่ปริมณฑล ซึ่งเป็นที่ที่ปีกของนกพิราบแห่งสวรรค์ก็ยังไม่เคยได้บินขึ้นไปถึง

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

24

“เป็นที่ซึ่งเรือแห่งจินตนาการลอดนึ่ง ที่ซึ่งจิตใจของบรรดาผู้ที่ตระหนักรู้ก็ยังไม่สามารถเข้าใจได้”

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

25

เป็นที่ซึ่งบริจาริกาแห่งสวรรค์มองลงมาจากที่พำนักอันสูงส่งของเธอ

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

26

แล้วหน้าผากของเธอก็ส่งสัญญาณไปยังเหล่าเทพดาบนสวรรค์ชั้นฟ้า

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

27

ทำให้สวรรค์และโลกอาบแสงอันเรืองรองที่มาจากใบหน้าของเธอ
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

28

และเมื่อรัศมีแห่งความงามของเธอสาดลงบนประชาชนแห่งผองพูน
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

29

ทุกการดำรงอยู่ในหลุมที่ฝังศพก็สิ้นสะเทือน
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

30

จากนั้นเธอก็ป่าวประกาศด้วยสุรเสียงที่นับตั้งแต่นิรันดรกาล ไม่มีหูของใครที่เคยได้
ยินมาก่อน
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

31

ว่า “ ขอพระผู้เป็นนายทรงเป็นพยาน ใครก็ตามที่หัวใจมิได้มีสุคนธ์แห่งความรักใน
ยุวชนชาวอาหรับที่ทรงความสูงส่งและเรืองรององค์นี้แล้ว
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

32

“ ย่อมจะมีได้ขึ้นไปสู่สร้างสวรรค์อันรุ่งโรจน์และสูงส่งที่สุด ”
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

33

ครั้นแล้ว เธอก็มีบัญชาให้หนึ่งในบรรดาอัปสรสวรรค์เข้ามาหา
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

34

และออกคำบัญชาว่า “ จากคฤหาสน์แห่งนิรันดร์นี้ จงลงไปสู่ปรภภูมิ
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

35

“และมุ่งหาสิ่งที่พวกเขาซ่อนไว้ในส่วนที่ลึกที่สุดในหัวใจของพวกเขา
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

36

“หากเจ้าได้กลิ่นสุคนธรสจากเสื้อคลุมของยูวชนที่ยังคงซ่อนองค์อยู่ภายในแทนบูชา
แห่งแสง ที่ซึ่งทรงเร้นองค์จากการลงมือของเหล่าคนโหด
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

37

จงส่งเสียงร้องอยู่ในอก เพื่อว่าเหล่าเทพยดาซึ่งสถิตอยู่ในที่พำนักในสรวงสวรรค์ ผู้
แสดงออกซึ่งความมั่งคั่งที่มีอยู่อย่างชั่วมกัปชั่วมกัลป์จะเข้าใจและสดับอย่างตั้งใจ
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

38

“เพื่อเทพยดาทั้งหมดเหล่านั้นจะลงมาจากพิมานอันเป็นนิรันดร์และพากันสิ้นสะท้าน
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

39

“และจะจุมพิตมือและเท้าที่เห็นส่วยอดสุดด้วยความศรัทธาเชื่อมั่นของพวกเขา
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

40

“เพื่อว่าพวกเขาจะได้กลิ่นสุคนธรสของพระผู้เป็นที่รักจากเสื้อคลุมของพวกเขา”
ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

41

พระพักตร์ของอัปสรสวรรค์ผู้เป็นที่โปรดปรานเหนือพระตำหนักในสวรรค์ชั้นฟ้าฉายแสงด้วยความปิติยินดีในทันทีทันใด เสมือนดังอากาศที่เปล่งประกายมาจากพระพักตร์เหนือพระนลาฏของยุวชนที่ต้องเสื่อมสลายลง

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

42

จากนั้น เธอก็เคลื่อนลงมาพร้อมกับเครื่องประดับที่สองให้สวรรค์และสรรพสิ่งทั้งหมดที่อยู่ในสวรรค์สว่างเรืองรอง

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

43

เธอมาและแพร่กระจายความหอมแก่ทุกสิ่งในดินแดนแห่งความศักดิ์สิทธิ์และความยิ่งใหญ่ด้วยพระสุคนธ์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

44

เมื่อเธอเดินทางมาถึงสถานที่แห่งนั้น เธอก็ผงาดขึ้นอย่างเต็มองค์ในใจกลางของสรรพสิ่งสร้างสรรค์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

45

และเสาะแสวงหาเพื่อจะได้สุดกลิ่นสุคนธ์ ณ ช่วงขณะที่จุดเริ่มต้นและจุดสิ้นสุดไม่เป็นที่หยั่งรู้

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

46

เธอไม่พบสิ่งที่เธอปรารถนาจากพวกเขา ที่จริงแล้ว นี่เป็นเพียงหนึ่งในเรื่องราวอันน่าพิศวงของพระองค์

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

47

จากนั้น เธอก็กันแสงอย่างดั่ง เธอคร่ำครวญและยอมรับสภาพของตนเองภายในคฤหาสน์อันสูงส่งของเธอเอง

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

48

และแล้วเธอก็กล่าวคำที่ลึกลับออกมาคำหนึ่ง เธอกระซิบถ้อยที่รู้กันเป็นการส่วนตัว ด้วยลิ้นที่อาบด้วยน้ำผึ้ง

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

49

เธอส่งเสียงดังไปถึงเหล่าเทวัญบนสวรรค์ชั้นฟ้า ก้องไปถึงหมู่บาทบริจาริกาที่สถิตอยู่ในสรวงสวรรค์ที่ดำรงอยู่ชั่วกาลปาวสานว่า

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

50

“ขอพระผู้เป็นนายทรงเป็นพยาน! ข้าพเจ้ามิได้พบสายลมแห่งความซื่อสัตย์ในหมู่ผู้อ้างสิทธิ์ที่เนือยชาเหล่านี้!

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

51

“ขอพระผู้เป็นนายทรงเป็นพยาน! ยิวชนองค์นี้ยังคงอยู่อย่างโดดเดี่ยว เหวงหวอยและสิ้นหวังในดินแดนที่ถูกเนรเทศมา ยังคงตกอยู่ในน้ำมือของพวกที่ไม่มีความศรัทธาในพระผู้เป็นเจ้า”

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

52

จากนั้น เธอก็รำพึงในอกด้วยเสียงกรรแสงที่ทำให้เหล่าเทพดาในสวรรค์กรีดร้อง และสิ้นไปทั้งตัวว่า

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

53

แล้วเธอก็ล้มลงบนกองฝุ่นและยอมสละจิตวิญญาณ ดูเหมือนว่าเธอได้รับพระบัญชา และได้สดับโองการของพระองค์ที่ทรงพระบัญชาให้เธอกลับไปสู่อณาจักรเบื้องบน

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

54

ขอความรุ่งโรจน์จงมีแด่พระองค์ผู้ทรงสร้างเธอขึ้นมาจากสารัตถะแห่งความรักที่สถิตอยู่ในกลางใจของสรวงสวรรค์อันสูงส่งของพระองค์!

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ที่สุด!

55

ณ ที่นั้น บรรดาบาทบริจาริกาที่สถิตในสรวงสวรรค์ต่างรีบออกมาจากพิมาน ไม่มีใครในสวรรค์ชั้นฟ้าสูงสุดที่เคยได้เพ่งมองเห็นสีหน้าแบบนี้ของเหล่าบาทบริจาริกามาก่อน

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด!

56

ทั้งหมดต่างพากันมารายล้อมเธอ แต่อนิจจา! เหล่าบาทบริจาริกากลับพบร่างของเธอที่จมอยู่บนกองฝุ่น

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด!

57

เมื่อเหล่าบาทบริจาริกาเห็นสภาพของเธอและได้ตระหนักรู้ถ้อยคำที่เล่าโดยยุวชนแล้ว พวกเขาต่างพากันปลดสิ่งปกคลุมศีรษะออกจนเปลือยเปล่า ฉีกเสื้อผ้าอาภรณ์ของตนเองออก ทูบหน้าตนเอง ลืมความหรรษาจนหมดสิ้น พวกเขาหลังน้ำตา ใช้มือทูปแก้้มของตนเองอย่างแรง ที่จริงแล้ว นี่คือนิ่งในบรรดาความเจ็บปวดรวดร้าวอันลึกกลับและน่าเศร้าสลดใจ--

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุด!

พระบาฮาอุลลาห์